

Città di Sarzana-Itinerari Culturali s.c.r.l.
Comune di Sarzana –Assessorato alla Cultura
Assessorato al Turismo e Attività Produttive
Soprintendenza ai Beni Culturali Regione Liguria



SCONFINANDO

CANTIERI 2009

XVIII° Festival Internazionale di Musiche & Suoni dal Mondo

6-7 Giugno / 3- 30 Luglio
Sarzana (SP)

Fortezza Firmafede / Piazza Matteotti (Cittadella /Centro Storico)

www.sconfinandosarzana.it

Il **Festival SCONFINANDO** alla sua **diciottesima edizione**, in un momento di grande crisi economica che colpisce tutto il Paese, rilancia coraggiosamente una nuova formula con nuove idee creando un' importante sinergia, oltre che sfida, sul territorio, **un nuovo modo di vivere il bellissimo spazio della Fortezza Firmafede, gioiello architettonico Mediceo inserito fra le fortezze militari più belle d'Europa, in pieno Centro Storico della città .**

Gli eventi musicali e culturali, quali le presentazioni di films, libri, mostre, autori e performers saranno a **INGRESSO GRATUITO**, è stato mantenuto l'ingresso a pagamento per i concerti di Franco Battiato, Giovanni Nuti e la poetessa Alda Merini e Wynton Marsalis.

CANTIERI 2009 sarà lo spazio che darà vita a voci artistiche, di diversa natura presentate nel programma di SCONFINANDO 2009. All'interno del Festival la sezione chiamata **FREQUENZE ALTERATE**, nata lo scorso anno quale spazio dedicato a voci e autori senza età, come incontro con personalità che si mettono in gioco raccontando, leggendo e interpretando **"particolari luoghi della mente e della vita"**.

Frequenze Alterate darà vita alla prima **Notte Bianca** dove autori italiani e stranieri, musicisti e performers di arti differenti si esibiranno nelle evocazioni di poeti, letterati e drammaturghi della loro nazione di appartenenza e spesso in lingua originale, che si rinnoverà ogni anno.

Quella che ci ha fatto conoscere come una delle realtà musicali più interessanti nel panorama nazionale è stata proprio la particolare connotazione artistica che ha sempre privilegiato il fare emergere le eccellenze e le diverse sfaccettature della cultura di un popolo e di una nazione.

Un vero e proprio viaggio della mente e del cuore ... *dentro le mura di casa* e quest'anno, il gusto per la conoscenza ci porta a curare un ulteriore novità dentro le mura quattrocentesche della Fortezza Firmafede; **Musica & Cibo** si incontreranno con la possibilità di cenare prima e dopo i concerti in un ambiente di grande suggestione oltre che un simbolico viaggio nelle **Cucine della Terra / Food Emotion** dove gustare cibi e bevande di diversa provenienza. Un festival quindi, radicato nel tessuto urbano e sociale della propria città oltre che appuntamento di rilevanza nazionale e di forte afflusso di pubblico. Un nuovo luogo da vivere pienamente nelle calde serate estive che **sconfina ancora su nuove rotte...!**

Carmen Bertacchi

direzione artistica e organizzativa

PROGRAMMA

Cantiere 0

6-7 giugno **FREQUENZE ALTERATE**

6 Giugno - Sala Consiliare Comune di Sarzana ore 11.00

Conferenza "Dipendenza, Interdipendenza, Liberazione" con Cristiana Ciampa Tsomo monaca buddhista dell'Istituto **Lama Tzong Khapa di POMAIA** (Pisa), il maggior centro europeo di tradizione tibetana che per l'occasione ha dato il Patrocinio all'evento .

6/7 giugno - "Il Coraggio di Cambiare"

Cristiana Ciampa Tsomo terrà un **corso intensivo di meditazione** a Sarzana presso il Chiostro di San Francesco. Aperto a tutti dietro iscrizione: tel. 3337203894.

6 Giugno ore 15-18,30

7 Giugno ore 10,30-12,30

"Non c'è niente di errato nel piacere, ciò che è errato è il modo confuso con cui ci afferriamo all'idea di esso col risultato di convertirlo in una fonte di dolore ed insoddisfazione.

Lo scopo di queste giornate è quello di fare esperienza diretta di un metodo, basato sulla consapevolezza meditativa, di trasformazione degli stati di disagio autodistruttivo che si trovano in tutti noi".

Cantiere 1

3 Luglio Piazza Matteotti concerto di **FRANCO BATTIATO**

Prosegue il lungo **tour 'Fleur 2" dove Battiato** esegue, oltre ai suoi intramontabili classici, le cover contenute nel suo ultimo album, "**Fleurs 2**", terzo capitolo di "Fleurs". L'album è la conclusione della trilogia iniziata nel 1999, che ha inaugurato in Italia un modo originale di affrontare la rilettura di grandi canzoni del passato, sfuggendo alla logica classica della cover. Tutti e tre i capitoli di Fleurs hanno incantato il pubblico italiano e internazionale, grande il successo ottenuto l'autunno scorso anche a Londra e Parigi, con il giusto equilibrio tra eleganza e passione, riuscendo a rendere "popolare" anche la musica più colta e raffinata.

Oltre all'inedito Tutto l'Universo Obbedisce all'Amore e alla splendida collaborazione con Antony, talentuosa rivelazione degli ultimi anni, il grande passato della musica italiana e internazionale domina il concerto nella nuova originale veste elaborata da Battiato, sapiente 'interprete orchestratore', come egli stesso si definisce.

Accompagnato dalla sua più roduta formazione, garanzia di assoluta armonia, Battiato ricreerà la magia di canzoni splendide in un contesto semplice e raccolto, perfetto per questo repertorio prezioso sia nei testi sia nelle musiche.

Cantiere 2

10 Luglio Fortezza Firmafede Progetto Speciale in esclusiva per SCONFINANDO **"Caravan NOW: Nomadic Orchestra of the World & Nuove Tribù Zulu"** Uno spettacolo unico! Parte da Sconfinando la splendida Caravan NOW: un magnifico "jugalbandi" in cui la musica etnica e folk delle comunità nomadi del Rajasthan e dell'Haryana si mescola con il folk-rock delle Nuove Tribù Zulu. Bhopa, Kalbelia, Banjara, queste le tribù erranti con cui il gruppo italiano divide il palco da mesi; sarà un concerto ipnotico, accompagnato dal supporto di immagini video di forte valore antropologico. In questa formazione, strumenti affascinanti come la Ravanatha, padre ancestrale del violino, il Been, fiato degli Incantatori di Serpenti e il Bophang, percussione "a corda" artigianale, rivelano tutta la loro modernità e originalità nell'incontro con le sonorità mediterranee, balcaniche e rock delle NTZ. Un incontro, quello tra NTZ e mondo nomade, che comincia dalla metà degli anni novanta, prosegue nel tempo e passa attraverso la realizzazione del primo videoclip "Zingara" girato nel campo di Vicolo Savini a Roma nel 2001, per culminare con l'amicizia e lo scambio con le Chejà Celen, le giovani danzatrici rom di Roma e infine nell'esplosivo incontro con l'India.

Questo spettacolo ha riscontrato l'interesse della Commissione dell'UNESCO, in attesa del Patrocinio definitivo.

Cantiere 3

11 Luglio Fortezza Firmafede

incontro tra lo chansonnere compositore **Giovanni NUTI** e la grande poetessa **Alda MERINI** con un sestetto di musicisti con il progetto "**Rasoi di Seta**" (SonyBMG) presentato con grande successo al Teatro Streheler di Milano quest'inverno.

Giovanni Nuti e Alda Merini definiscono "Rasoi di seta" come una raccolta" nata da un sodalizio d'amore, ma anche dalla disperazione nel vedere che la cultura non mette sane radici: è una specie di rivolta anche patriottica che si sta perdendo nell'universo. In amore ci si affianca: non è soltanto un egoistico guardarsi negli occhi, ma anche una comunione della propria felicità con gli altri. È un convivio amoroso. La musica allevia le sofferenze mentre la poesia a volte crea la solitudine. Speriamo che questo sodalizio arrivi al cuore di tutti, di chi ci ama, perché vuole essere una resurrezione del corpo e dell'anima".

Cantiere 4

12 Luglio FREQUENZE ALTERATE Terrazza della Fortezza Firmafede

Incontro con uno dei giornalisti ed autori più vivaci della televisione italiana, **Massimiliano LENZI**, che presenta il libro (in uscita a Maggio per le Edizioni Vallecchi) "**C'è posto per te, Inferno, Purgatorio e Paradiso della TV italiana, con nomi e cognomi**".

La prefazione del libro è stata curata da **CARLO FRECCERO** che sarà presente con l'autore a Sarzana.

A seguire un cammeo blues, "**Redenzione**" progetto dell'armonicista **Andrea GIANNONI** e del chitarrista **GAS** con la partecipazione della vocalist **Sara Grimaldi**

Cantiere 5

14 Luglio FREQUENZE ALTERATE Fortezza Firmafede

Una lunga **Notte Bianca all'interno dei luoghi più suggestivi della Cittadella**. Ogni anno si potrà indagare sui più importanti autori nazionali e stranieri.

Ospiti di quest'anno due personalità forti e trasversali, **Barbara ALBERTI**, sceneggiatrice, scrittrice e giornalista, interpreterà alcune parti del suo bellissimo romanzo dedicato al poeta russo **Vladimir Majakovskij**, '**Gelosa di Majakovskij**' (**Marsilio Editori 2002**), vita e morte del grande poeta della rivoluzione russa raccontate come in un rapporto di polizia da una spia innamorata.

A seguire il reading letterario di **Vladimir Luxuria** in **La donna-uomo**" *Prima Nazionale per Sconfinando 2009*, tratto dal libro "**Le favole non dette**" di Vladimir Luxuria (edizioni Bompiani-2009). Vladimir Luxuria, una narratrice di favole o una favolosa narrante; la magia delle favole e la forza della parola, la lettura di una storia che si dipana in più temi, fili della matassa della vita: Il tutto con un linguaggio delicato con occhi e cuore di fanciullo e gli interventi di Fuxia, tra il mimo e l'espressione corporea. Come colonna sonora un bellissimo brano di Francesco De Gregori. Un'occasione per lasciarsi andare, ritornare bambini, in quell'età in cui l'innocenza non induce a giudizi e pregiudizi da adulti affrettati.

Cantiere 6

15 Luglio FREQUENZE ALTERATE Terrazza della Fortezza Firmafede

Con il **Premio "Eugenio Montale Fuori di Casa/ Sconfinando 2009"**, quello che l'Associazione Culturale Percorsi e SCONFINANDO intendono premiare è il percorso di vita e intellettuale che ha portato personalità del mondo del giornalismo, della fotografia e della poesia a lavorare concretamente ed idealmente in territori *fuori confine*. Idee e pensieri in continuo confronto con le realtà del mondo, spesso le più scottanti dal punto di vista politico e sociale. Per queste motivazioni, il Premio verrà assegnato a **Lucio LAMI**, eccezionale giornalista e uomo di cultura alla sua prima pubblicazione del primo libro di poesia, intitolato "**Vulnera**", frutto della sua esperienza diretta di cronista al fronte per 25 anni, per la sua attività di inviato speciale, corrispondente di guerra sui fronti della Cambogia, Laos della Prima e Seconda Guerra del Golfo, del Libano, Afghanistan, del Cia, del Polisario (Marocco) Eritrea le guerriglie dell'Irlanda, dell'Etiopia, Somalia, Angola, Mozambico, del Nicaragua e del Perù.

Sarà presente la Dott.ssa Lucarini in qualità di Presidente del **PEN** di Firenze.

Questo riconoscimento andrà anche alla giornalista della RAI Tg1, **Marilù LUCREZIO**, per i suoi reportages di guerra e a **Ugo Panella** al sensibile fotoreporter di scenari delle guerre nel mondo e testimone delle battaglie sociali più violente del continente.

Il "**Premio Eugenio Montale Fuori di Casa**" è attivo dal 1997 ed è stato consegnato ad alcune tra le più importanti firme del giornalismo italiano.

Cantiere 7

16 Luglio Fortezza Firmafede

Produzione in esclusiva e prima nazionale per SCONFINANDO 2009

"**Mari Notturmi / La Sicilia**" di e con i **FRATELLI MANCUSO** icone della musica colta legata alla Sicilia e grandi poeti in musica, organizzatori del Premio Nazionale di Poesia di Città della Pieve, con musiche originali composte da Marco Betta e i Fratelli Mancuso su immagini di Giuseppe Tornatore, Roberto Andò e Lia Pasqualino.

Voci e immagini e suoni registrati su testi e frammenti di :Euripide ,Virgilio ,Giacomo da Lentini, Roberto Andò, Roberto Alaimo, Ruggero Cappuccio, Enzo Mancuso, Rocco Mortelliti e Andrea Cammilleri.

Nelle voci penetranti di **Enzo e Lorenzo Mancuso** si avverte il respiro solenne della storia con gli innumerevoli intrecci ed avvicendamenti culturali che hanno avuto come teatro la Sicilia. Attraverso di loro si rinnovano le fatiche, le miserie, l'eroismo, la creatività di una gente orgogliosa della sua terra. Le canzoni dei **Fratelli Mancuso** parlano così di antiche tensioni e presenti indignazioni civili, di ataviche oppressioni e dell'eterno desiderio di libertà sulle rotte del nostro mare, il Mediterraneo.

Cantiere 8

8 / 19 Luglio Fortezza Firmafede-Sala del Magnifico

SCONFINARTE 2009: incontro con **Giordano BENACCI** giovane talentuoso e inquieto fotografo. I ritratti di diversi artisti del nostro territorio in un originale accostamento di *corpo/ opera*. Personalità che con le materie e i concetti più diversi lasciano tracce di se' sconfinando nei territori liberi dell'arte. Il fotografo sarà presente a tutti gli eventi del Festival fissando i volti e le situazioni degli artisti invitati e del pubblico in *cantiere di immagini*, di un work in progress, che andrà a costruire un *archivio emozionale di questa edizione del festival*.

La mostra resterà **aperta** durante le date del Festival sia in orario **pomeridiano** che **notturno**.

Cantiere 9

17 / 19 luglio **SCONFINARTE 2009: VI Rassegna Danza di Confine** - Prosegue il sodalizio, iniziato lo scorso anno con l'Associazione Italo-Tedesca GE-STAZIONE di Annalisa Maggiani, danzatrice, cultrice ed insegnante **della Danza BUTOH**; a 50 anni dalla nascita ufficiale del Butoh, prosegue il viaggio nella "terra di confine", inteso come terra di passaggio, di transizione e trasformazione, come spazio di passaggio tra culture, arti, stili, in cui la capacità di assorbimento e trasformazione porta alla creazione di nuove appartenenze, alla trasformazione delle reciproche diversità.

17 Luglio ore 21.00 Fortezza Firmafede

"**Il Corpo Eretico**" presentazione del libro e documentario di Maria Pia D'Orazi, giornalista e studiosa di danza Butoh, un libro ed un documentario che propongono una riflessione sul significato del corpo nell'età contemporanea attraverso la storia della danza Butoh giapponese fondata da Tatsumi Hijikata e Kazuo Ono nel 1959.

"**Senza titolo: dvd per la proiezione di un'ombra**" opera in video diventata simbolo del festival dell'artista Bruna Esposito.

Ore 22.30 "**Il Labirinto di Orfeo**" performance Con Yumiko Yoshioka e Annalisa Maggiani, immagini in movimento: performance sul confine tra oriente ed occidente, sui miti di Orfeo e del labirinto con due interpreti appartenenti a due culture diverse ed accomunate dalla scommessa di rendere corporeo e direttamente tangibile un nucleo del pensiero e forma mentis.

18 Luglio dalle ore 21.30 **Forum internazionale "A confronto con il Butoh"**

Una terra di confronto e scambio nel processo di creazione di una "appartenenza": la Fortezza Firmafede sarà teatro di performance-Assolo di danzatori che presentano la loro ricerca sul

confine tra danza Butoh e arte performativa danzando assoli basati sull'improvvisazione del luogo scelto nella fortezza.

18-19 Luglio Workshop con Yumiko Yoshioka BODY RESONANCE - un passo nella metamorfosi. Basato sul Butoh e sul movimento organico, si intreccia un training dinamico per il flusso dell'energia con elementi della ginnastica giapponese Nogouchi, il training Chi ed un lavoro sull'improvvisazione strutturata. Il lavoro relativo al Butoh si basa sulla combinazione di immagini e stati corporei, il focus è sul processo di metamorfosi.

Cantiere 10

19 Luglio Fortezza Firmafede

Incontro con la Fondazione **"PROGETTO LEGALITA"** in memoria di Paolo Borsellino e di tutte le vittime della mafia. Visione del film **"IO RICORDO"** del regista **Ruggero Gabbai** per la casa di produzione INDIANA PRODUCTION di Silvio e Gabriele Muccino. Progetto nato dal libro *La memoria ritrovata, storie delle vittime di mafia raccontate dalle scuole*.

Un'importante e grande occasione di confronto per la Città e l'Amministrazione Comunale di Sarzana nella ricorrenza della strage di via D'Amelio a Palermo dove ha perso la vita il Giudice Borsellino. E' prevista la presenza al Festival di INDIANA PRODUCTIONS, del regista Ruggero Gabbai, il Magistrato Gaetano PACI, Presidente della Fondazione, Sostituto Procuratore presso Direzione Distrettuale Antimafia di Palermo, Gianfranco JANNUZZO, attore protagonista.

Il film è un bellissimo esempio di una asse simbolica Milano/Palermo che si è creata affinché potesse vivere sullo schermo questa testimonianza che racconta di una terra meravigliosa, devastata dalla banalità del male della mafia. Il FILM ha ricevuto una Targa dal Presidente della Repubblica ed è riconosciuto PROGETTO SPECIALE dal Ministero dei Beni Culturali.

Cantiere 11

30 Luglio Fortezza Firmafede

Attesissimo il **concerto di WYNTON MARSALIS** e la sua grandissima **Jazz at Lincoln Center Orchestra, la più grande Orchestra Jazz del mondo**.

Il grande e universalmente riconosciuto Jazzista torna in Europa con un concerto strepitoso.

Considerato un prodigio degli anni '80 nell'ambito della musica jazz, trombettista plurivincitore di Grammy Award, **Wynton Marsalis** è molto amato dalla critica non solo per la sua personalissima e perfetta tecnica moderna, ma per come ha saputo interpretare e riassumere le influenze del jazz di epoche diverse, da Louis Armstrong a Dizzy Gillespie, fino a Clifford Brown.

Grazie alla sua padronanza della tromba, nel 1995 assume la direzione della **Big Band del Lincoln Center di New York**, di cui in seguito diventa direttore artistico. La loro musica non ha confini, tanto da attraversare il jazz, il blues, il pop, passando per il funky, per i suoni d'Africa e del Brasile, mantenendo intatto il loro timbro caratteristico ed inconfondibile.

Una tecnica perfetta, che seduce e incanta vasti strati di pubblico di tutte le età e gusti.

Carmen BERTACCHI

Direzione artistica e organizzativa

Responsabile delle Attività Culturali e di Spettacolo del Comune di Sarzana

Per Informazioni - ore 9.00/13.30 Ufficio Cultura Comune di Sarzana: tel 0187/61.42.27

Cell. 329 2107443 **email:** bertacchi.carmen@sarzana.org

Prevendita e Biglietteria - Orchestra Massa Carrara: www.orchestramassacarrara.it tel.

0585 811014 / Iat -Sarzana tel .0187-620419 (Circuito Vivaticket/Circuito BoxOffice

Circuito Ticketone)

Inizio Concerti ore 21:30

Franco Battiato: I° platea 44€ + prevendita / II° platea 40€+ prevendita / Tribuna numerata 35€ +prevendita

Wynton Marsalis: I° platea 65€ + prevendita / II° platea 55€ + prevendita

Giovanni Nuti & Alda Merini - 18€

Ufficio Stampa

Alessandra Martinelli Cell. 335/35.03.24

e -mail alessandra.martine40@alice.it